

# **Mythologia, Padoue, 1616 - 50 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne**

**Auteur(s) : Ferroverde, Filippo (graveur)**

**Collection Série B - 1581. Pierre Eskrich, Images des dieux (Lyon)**

[Images, Lyon, 1581 - 85 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#) a pour adaptation ce document

---

**Collection Série A - 1571. Giuseppe Porta et Bolognino Zaltieri, Imagini degli dei (Venise)**

[Imagini, Venise, 1571 - 86 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#) a pour adaptation ce document

---

**Collection Série B - 1612. Pierre Eskrich, Mythologie (Lyon)**

[Mythologie, Lyon, 1612 - 38 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#) a pour alternative ce document

---

## **Informations sur la notice**

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

## **Citer cette page**

Ferroverde, Filippo (graveur), *Mythologia* Padoue, 1616 - 50 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne, 1616

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/7769>

## **Présentation du document**

Publication *Mythologiae, siue, Explicationis fabularum libri decem*, Patavii, Apud Petrum paulum Tozziun, ex typographeo Laurentij Pasquati, 1616

Exemplaire HathiTrust : Getty Research Institute -  
<https://catalog.hathitrust.org/Record/100240830>

Formatin-4

Pagination p. 206

Exposition virtuelle [La "Mythologie" et ses gravures](#)

Notice créée par [Maria Laura Cucciniello](#) Notice créée le 11/09/2023 Dernière modification le 25/11/2024



Hec Maris sunt arma, Venui cur cingeris istut  
Car Cytherea geris tam grue pendus inves!  
Mars est à nuda virtus: cum cesserit ipse  
Vel Dens, hec frustra num geris arma viris?

Tantè vero eius vires dicuntur esse, ut nullus propè sit Deorum, qui Veneris imperio non cesserit, que caelo, & terris, & omnibus elementis credita est dominari. quare omnia ab illa produci scriptit Enripius in Coronicio Hippolyto, omniaque illius imperio patere, ut est in his carminibus:

κύπρις γα δι φορητος, ον τολμει ειναι.  
η τον μετεκονθητηρην μετερχεται.  
ονδι αν περιστερη, και φρονηθειν μεγα  
τουτον λαβησα, τως δοκει καθυβρισε;  
ονταδι αν αιθηρη εισιδι εις θαλασση.  
κλαδωνικην πρησην πάντα δι εκταυτης έρει.  
νοδι εσινη σπειρουσαν διδυοντος έρει.  
ει παρασε σμένη οι κατα γενον έγγονοι.  
Non est Venui ferenda, si multa affluat.  
Cedentibus qua sit benigna qua lenis.  
At si superbum reperit quem, quo putat  
Tractauit illum more, quare iniuriat  
Percutit ethera illa, rursum in maris  
Vnde pererrat: inde nata cuncta sunt.  
Hac una Amorem seminavit, hac dedit,  
E cuius orti semine omnes adsumus.

Idcirco Flom in hymno in Venerem omnes

fetas, & volvutes, & animalia, & omnes denique Deos illius ductu gubernari & frenari inquit in his carminibus:

μούσας ἔντεσσα πολυχρύσου ἀφροδιτης  
κύπριδος, η τε θεοῖσιν ετί γλυκὺν ιμερού οὔτε.  
κατ' εδαμαστο φύλα καταβυντην αιθρόποτην  
οινούσε διετέλει, καὶ θυρια πάντα,  
η μέρος οι περιποτην πολλάτρει, καὶ δια πόντος.  
Μυσα refer Veneru formoje munia, Divis  
Qua superis olim teneros immisit amores?  
Quo genui humanum domuit, pictangy volvutes:  
Arque ferat omnes, qua pascent aquora ponti.  
Quaq̄ etant campi, qua latie suetibus errant.

Hanc vel Ione ipso potentiores esse scribit Theocritus in Europa in his verbis:  
Συμερ αντίστην υπεδι μετεισ βελέσσι  
κύπριδος η μούρη δυναται και ζηνα δαμάσσα.  
Περιδομιτις Veneris iaculisi, lenibunis sagittis.  
Qua domuisse tenem ualei una, Deosq̄ sup̄ nos.

Hanc unam denique mundum procreasse, & procreatum nutrire & conservare crediderunt quem nullo pacto sine Venere opera existimarent coagmentari potuisse, ut ait Orpheus:  
πάντα γα ει σεβει εσιν, οτζει ει δι κόσμου  
η κρατει τροφης μορφη, γενια, δε τα τοντα  
εορετι ε τουραν εις η εγγαγη πολικάποι,  
εν πόντοτε βούτη.  
Omnia innexisti, per te sunt pondera mundi.



Impe-